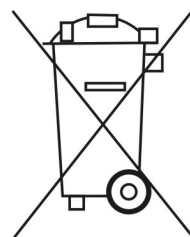


istruzioni per l'uso  
operating instructions  
Bedienungsanleitung  
instrucciones de manejo  
mode d'emploi  
gebruiksaanwijzing

- 01104020 Cetra 10/28W, 100W LED, 3200K
- 01104120 Cetra 10/28C, 100W LED, 5600K
- 01104030 Cetra 20/40W, 100W LED, 3200K
- 01104130 Cetra 20/40C, 100W LED, 5600K



## ENGLISH – TABLE OF CONTENTS

1. Important safety norms.....	2
2. Box Contents .....	3
3. Weight and dimensions.....	3
4. Mechanical operation.....	3
5. Wiring .....	3
6. Voltage .....	4
7. Frequency .....	4
8. Control functions and operation .....	4
9. Menu .....	4
9.1 DMX or manual mode.....	4
9.2 DMX address.....	5
9.3 Dimmer Resolution (8/16 bit).....	5
9.4 DMX Frequency control (DMXCfg).....	5
9.5 Lost DMX signal.....	5
9.6 Strobe .....	6
9.7 Strobe Speed.....	6
9.8 Dimming Curve .....	6
9.9 Cut-off Dimming Response .....	6
9.10 Dimming Behaviour .....	7
9.11 Led Frequency adjustmet .....	7
9.12 LCD Screen Illumination.....	7
9.13 Software Version and temperature control .....	7
9.14 Pro or Basic Control .....	7
9.15 Reset .....	7
10. Cleaning and Maintenance .....	8
11. Spare Parts.....	8
12. Warranty.....	8

## SUMMARY OF CONTROLS AND FUNCTIONS

13 Summary of Controls and Functions .....	9
14 DMX Charts.....	10
14.1 DMX Chart 1.....	10
14.2 DMX Chart 2.....	10
14.3 DMX Chart 3.....	10
14.4 DMX Chart 4.....	11

LDR Conformity Certificate – Certificato di Conformità – Konformitätserklärung	12
Complaint form – Modulo di reclamo – Reklamationsformular .....	13
WEEE Directive – Direttiva RAEE – WEEE Richtlinie .....	14

## ENGLISH

Thank you for choosing a quality product from Luci della Ribalta srl. We trust our products and services meet your requirements, but if not please contact us directly using the attached feedback form to help us improve our service quality.

This spotlight has been manufactured with great care and left our factory in perfect conditions, but if it has been damaged in transport please contact your dealer in the first instance. A feedback form is appended. Our warranty covers all manufacturing and component defects for one year from the date you purchased the product.

Our products are designed for the use of professional technicians, and the instructions provided here ensure safe and correct operation of this product. Luci della Ribalta srl will not accept any responsibility where damage has been caused to the product or persons through improper use of the product and/or non-compliance with the regulations described herein.

### **IMPORTANT: Read these user instructions before using the lighting unit**

The instructions given here ensure a safe and correct usage of this product. A user's failure to comply with the installation, operating, maintenance and safety procedures mentioned in this manual, as well as those generally applicable to this lighting equipment, may cause the unit not to perform as expected.

Luci della Ribalta accepts no liability for direct, indirect, incidental, special, or consequential damages resulting from the customer's failure to follow the installation, operating, maintenance and safety procedures in this manual or those generally applicable to lighting equipment.

The limitation extends to damages for personal injury, property damage, loss of operations, loss of profits, loss of product or loss of time, whether incurred in by the customer, the customer's employees or a third party.

Apart from the instructions given on this manual, all relevant safety and health standards of the appropriate EU Directives must be complied with.

#### **1. IMPORTANT SAFETY NORMS**

- Warning, high voltage ignition. Disconnect the unit from power before servicing
- This product features fan-assisted ventilation. Make sure you do not cover the fans or obstruct the air flow at any one time.
- Make sure the fans are working correctly. Should you detect even the slightest malfunction, switch the luminaire off and carry out the necessary servicing. Replace the fan if necessary.
- This product is rated IP20 and is therefore designed for interior use only. For details on maximum ambient temperature, minimum distance from flammable objects and tilt angle, please refer to what indicated on the product label.
- Continuous mains power is required for this spotlight as an internal dimmer controls the intensity via DMX or local rotary knob.

#### **Use of a phase control dimmed mains supply may damage the internal electronics.**

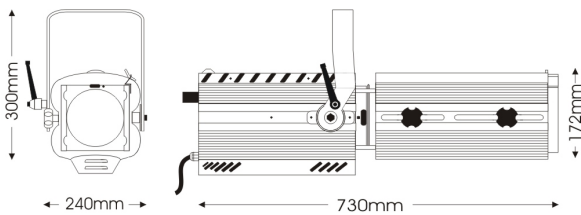
- Installation of this product must be exclusively carried out by professional personnel in compliance with the safety norms in force in the country where the product is used.
- Replacement of any part of the wiring system must be carried out exclusively by professional personnel in compliance with the original wiring diagram and with components identical to or compatible with those originally fitted.
- Repairing and replacement of any component of this product must be carried out exclusively by professional personnel in conformity with the relevant safety and health standards and only with original Luci della Ribalta srl components.
- standards and only with original Luci della Ribalta srl components.

## 2. BOX CONTENTS

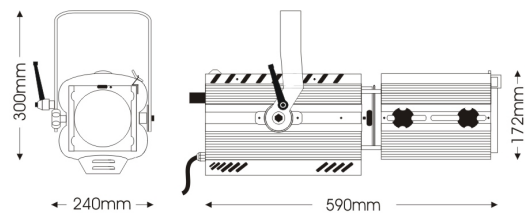
Upon opening the packaging, please make sure it contains the following:  
 lighting unit in the chosen model  
 metal colour frame 150x150mm, fitted  
 4 shutter blades  
 160cm mains power cable with fitted Neutrik PowerCon blue connector

Should one or more items miss, we kindly ask you to contact your dealer immediately.

## 3. WEIGHT AND DIMENSIONS



Cetra 10/28  
 net weight: 9,7 kg  
 gross weight: 11 kg  
 packing dimensions: 85x32x32h cm



Cetra 20/40  
 net weight: 9,2 kg  
 gross weight: 10,8 kg  
 packing dimensions: 72x32x32h cm

## 4. MECHANICAL OPERATION

The mounting stirrup is designed to allow the spotlight to be suspended from above using a C-clamp or similar, or supported on a stand or bracket from below.

**Note:** the spotlight's location must provide suitable ventilation for the LED module.

Focus controls are located on the right-hand side of the profile. The front knob controls the focusing whereas the rear one controls the beam size.

Beam-shaping: 4 shutter blades are supplied with the fixtures. An accessory iris diaphragm, part # A20100707, can be purchased separately


## 5. WIRING



Before being connected to the mains power, this unit may need to be wired with a suitable plug if not already installed. Make sure the plug you are using is rated for the proper power load and it conforms to the relevant EU/UL electrical standards.

- Make sure the plug you are fitting withstands the lamp power load.
- This fixture must be grounded
- To perform a correct wiring, please note that the cores in this mains lead are colour-coded as follows:  
**Ground: green+yellow – Neutral: blue - Hot: brown**

In case the colours of the wires do not correspond to the colour of the connection points on your plug, please proceed as follows:

- The green or green and yellow wire must be connected to the connection point marked with the

letter E or with the symbol  or coloured in green or in green-yellow

- The blue wire must be connected to the connection point marked with the letter N or with the symbol  or coloured in black
  - The brown wire must be connected to the connection point marked with the letter L or with the symbol  or coloured in red
- Before you finally position this product for use, temporarily connect it to a properly fused power supply to check the lamp works correctly.

## 6. VOLTAGE

Before operating this unit please refer to the product label mounted at the back of the luminaire to check you are operating with the correct voltage.

The SAMBA A100 CM **can be operated between 90V and 260V** and the electronic PSU inside the fixture will automatically switch to the available voltage.

## 7. FREQUENCY

Frequency on this product is automatically selected by the electronic PSU (50/60Hz)

## 8. CONTROL FUNCTIONS AND OPERATION

OPERATION: LCD display for DMX address, system setup and status details.

POWER: power LED status indicator , red color. ON= power

DMX: DMX LED status indicator, green color. LED OFF = DMX OFF and manual control activated , LED ON = DMX MODE activated with no DMX signal, FLASHING LED = receiving DMX

MENU: rotary switch selector to select and modify the operational modes. Turn left or right to navigate through the menu and press to select or to confirm

DMX IN: input DMX signal (pin1=0 , pin2= DATA- , pin3=DATA+ ).

DMX OUT : Loop through DMX signal output

POWER IN: Mains power input

POWER OUT: Mains power output

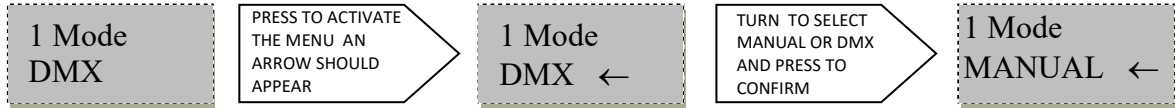
FUSE: 5x20 6.3A HPC FAST

## 9. MENU

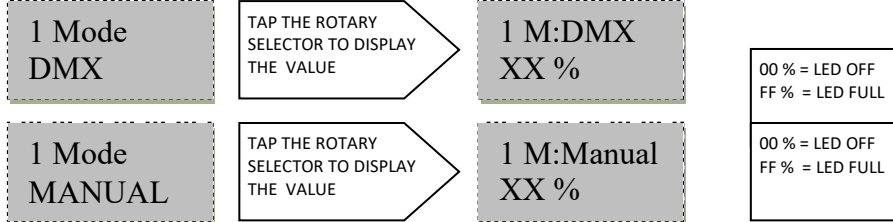
There are thirteen different operation menus for the setting of the CETRA LED control functions. The rotary selector is used to adjust the settings and to navigate through the menu structure. Turn left or right to select the menu and push to access or to confirm the selected data or functions.

### 9.1 DMX OR MANUAL (Mode):

Select the LED control mode between DMX (factory setting) and manual. To change the control mode press once the rotary selector until an arrow (→) appears on the menu. Turn the selector to the right or the left to select the desired mode of operation and press to confirm your selection.

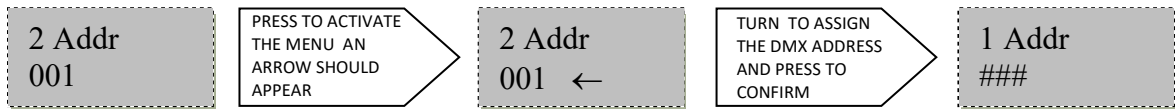


Tap the rotary selector and the LCD screen will display the mode status and the current value :



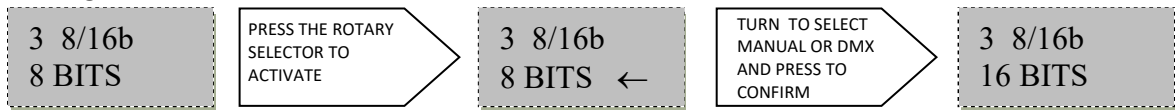
**9.2 DMX ADDRESS (Addr):**

It allows to select the initial DMX starting address to remotely control the LED functions. To change the initial DMX address press the rotary switch until an arrow appears, then turn to change to the desired DMX starting address. Press to confirm your selection. Factory setting is 001.



**9.3 DIMMER RESOLUTION (8/16b):**

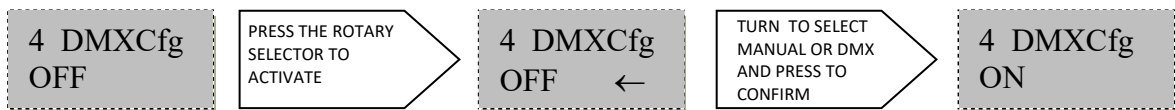
The dimming resolution can be controlled at 8 bits from one DMX channel to 16 bits with 2 DMX channels. Factory setting 8 Bit.



**9.4 DMX FREQUENCY CONTROL (DMXCfg):**

If turned ON it allows to remotely control the LED Frequency or the strobe speed through a dedicated DMX channel.

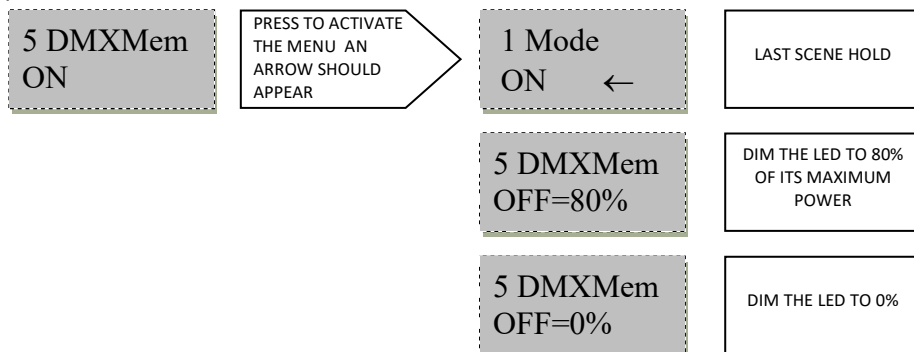
Factory setting OFF.



**9.5 LOST DMX SIGNAL (DMXMem):**

In case of signal failure this function allows to store in memory the last DMX value. Factory setting ON .

Three options are available :



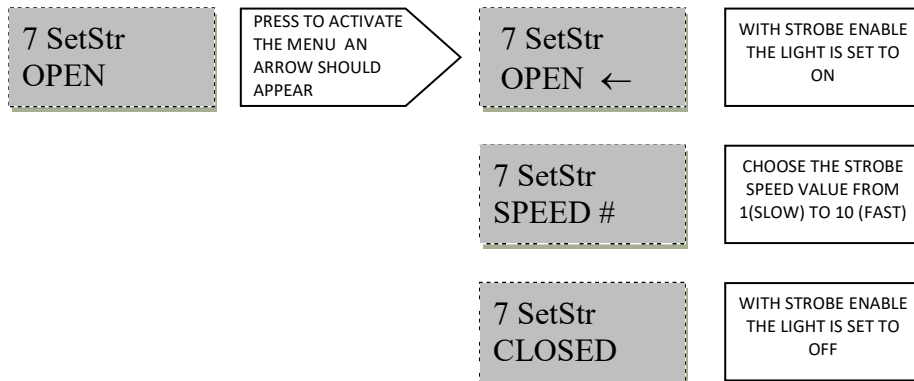
### 9.6 STROBE (Strobe):

This function enables to activate the strobe function . Factory setting DISABLE.



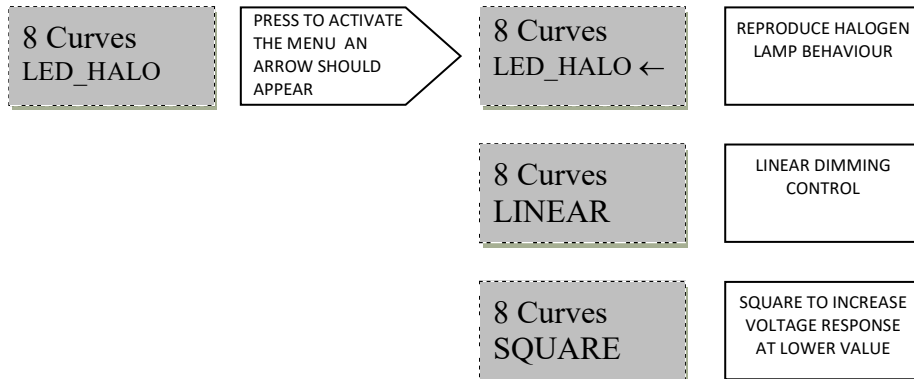
### 9.7 STROBE SPEED (SetStr) :

It allows to set the strobe speed. This menu is not active when the strobe function is disabled or when it is remotely controlled through DMX (required DMXCfg function enabled). Factory setting OPEN .



### 9.8 DIMMING CURVE (Curves)

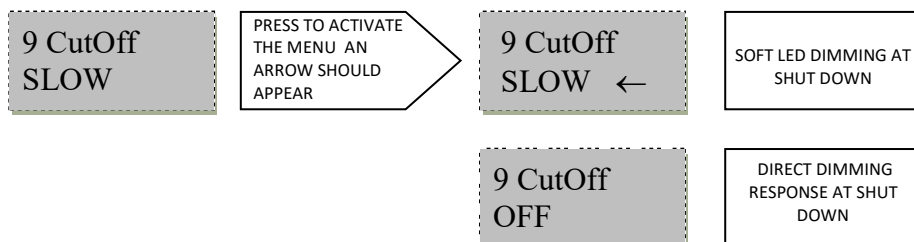
This function allows to select a response curve for the Cetra LED. A choice of three curves is available: LED-HAL to reproduce halogen behavior , square and linear. Factoring setting LED-HAL .



### 9.9 CUT OFF DIMMING RESPONSE (CutOff) :

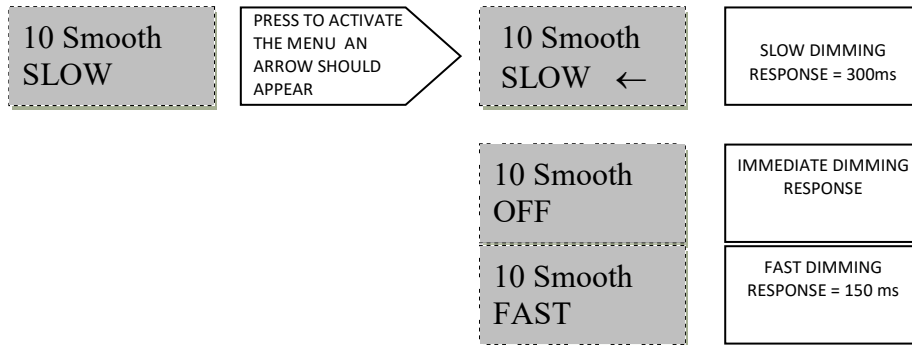
This function allows to select an LED behaviour simulating a tungsten-halogen lamp during the dimming cut off.

Factory setting OFF.



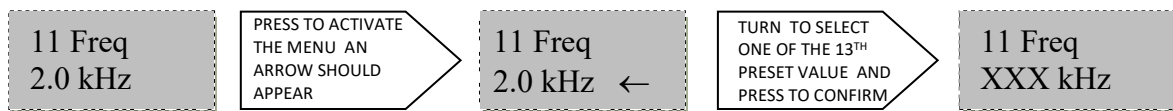
### 9.10 DIMMING BEHAVIOUR (Smooth) :

This function allows to set the LED dimming response . Factory setting SLOW .



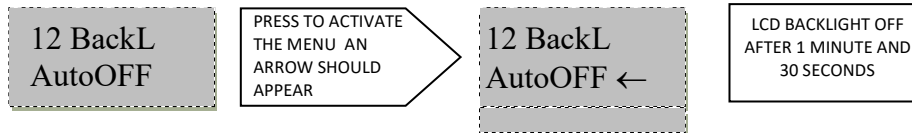
### 9.11 LED FREQUENCY ADJUSTMENT (Freq) :

This function allows to adjust the LED frequency to avoid interference with TV cameras. The frequency can be adjusted from a selection of 13th different values between 2KHz to 460Hz. When DMXCfg function is enabled, the frequency is controlled through the dedicated DMX channel and this menu becomes inactive. Factory setting 2kHz .



### 9.12 LCD SCREEN ILLUMINATION(BackL) :

This function allows to turn off the LCD backlight after 1'30" from last setting. Factory setting AutoOFF.



### 9.13 SOFTWARE VERSION AND TEMPERATURE CONTROL (V 1.0) :

This function allows to visualize the software version and the LED temperature in °C.

### 9.14 PRO or BASIC CONTROL (ProBasic) :

The PRO-BASIC control is a special function which allows to limit the access to the control menu. To activate this function turn OFF and ON the Cetra and press the rotary switch at power on. Select ProBasic with the rotary switch and press to access the menu.

Select :

PRO, to enable access to all the functions

BASIC, to limit access to functions 4.1 DMX or MANUAL MODE, 4.2 DMX ADDRESS and 4.13 Software version and temperature control

Factory setting PRO.

### 9.15 RESET

The RESET control is a special function which allows to RESET the product to factory settings. To activate this function turn OFF and ON the Cetra and press the rotary switch at power on. Select RESET with the rotary switch and press to RESET Cetra to factory settings.



## **10. CLEANING AND MAINTENANCE**

To ensure maximum performance of the product, a regular maintenance service should be carried out. Please make sure the product is cold and disconnected from power supply when doing this.

clean all reflective parts such as reflector, mirror and lens opening the product, if necessary.  
check the lamp and the lenses and replace any visibly damaged component.  
clean air ducts and fans in order to allow proper ventilation activity on the product.  
check internal and external wiring and replace any cable which should be damaged by heat or mechanical agents.

## **11. SPARE PARTS**

All components are available as spare parts. We strongly recommend you always use original LDR components as spare parts. Please refer to our technical assistance should you need to order and/or replace any part of the unit.

## **12. WARRANTY**

Our warranty covers all structural and manufacturing defects for a period of one year from the date of purchase. In case of complaint, we strongly recommend that in the first instance you contact the local dealer who supplied the product to you. In all cases, please refer to the serial number located at the rear of the spotlight.

**13. SUMMARY OF CONTROLS AND FUNCTIONS**

#	function	description	available options	factoring setting
1	Mode	MANUAL or DMX control	MANUAL (controlled from the rotary switch) - DMX	DMX
2	Addr	select the DMX starting address other remotely controlled functions are assigned in sequence to the 1st assigned DMX address	from 000 - 512	001
3	8/16 Bit	8 or 16 Bit dimming resolution	8 bits on 1 channel - 16 bit on 2 channels	8 Bit
4	DMXCfg	if enabled remotely control through a dedicated DMX channel the LED frequency and the strobe speed	ENABLE - DISABLE	DISABLE
5	DMXMem	set the behavior of the unit in case of DMX failure	ON=last dmx value ; OFF=80% fade to 80% after 1,5 Sec ; OFF=0%	ON
6	Strobe	activate the strobe function	ENABLE - DISABLE	DISABLE
7	SetStr	Select the Strobe speed. This menu is inactive when the Strobe function is disabled or when is remotely controlled through DMX (DMXCfg function enable )	OPEN = ON ; SPEED = xx (select value from 01 slowest to 10 fastest); CLOSED = OFF	OPEN
8	Curves	select the dimming curve	LED-HAL ; SQUARE ; LINEAR	LED-HAL
9	CutOff	replicate the halogen lamp dimming behaviour at cut off	FAST=NOT ACTIVE ; SLOW=ACTIVE	SLOW
10	Smooth	dimming response	OFF=Immediate response ; SLOW=300ms ; FAST=150ms	Smooth
11	Freq	set the LED frequency . This menu is not active when DMXCfg is enabled	12 Frequencies available (469Hz-610Hz-762Hz-939Hz-1.1kHz-1.2kHz-1.3kHz-1.5kHz-1.7kHz-2.0kHz-2.4kHz and 3kHz)	2kHz
12	BackL	LCD screen retroillumination	ON ; AutoOFF=LCD light off after 1'30"	AutoOff
13	V 1.0	visualize the software version and LED temperature	select the LED Temp in °C or F°	°C

SPECIAL FUNCTIONS : to activate this functions press the rotary switch at poweron				
#	function	description	available options	factoring setting
A	ProBasic	set the operation modes. To activate this functions press the rotary switch at poweron	PRO=enable acces to all the CETRA functions - BASIC = limit the acces to functions: 1 Mode, 2 Addr and 13 V 1,0	PRO
B	RESET	factory RESET	return to factory setting	

## 14. DMX CHARTS

### 14.1 DMX chart 1 (16 bit dimmer and strobe disabled)

This DMX chart refers to the followspot set at default parameters.

DMX Channel	Function	Type of Control	Effect	Decimal		Percentage	
1	Master Dimmer	Proportional	Adjust luminous output intensity from 0 to 100%	0	- 255	0%	- 100%
Projector: Cetra White			Table name: DMX512 Functions chart 1 (default)	Edition: 1		Date: 16/05/2018	

### 14.2 DMX chart 2 (16 bit dimmer enable, strobe disabled)

This DMX chart refers to the followspot set at 16 bits resolution (See chapter 9.3 of this user guide).

DMX Channel	Function	Type of Control	Effect	Decimal		Percentage	
1	Master Dimmer	Proportional	Adjust luminous output intensity from 0 to 100%	0	- 255	0%	- 100%
2	Dimmer Fine	Proportional	Fine dimmer control 16 bit	0	- 255	0%	- 100%
Projector: Cetra White			Table name: DMX512 Functions chart 2 (16 bits)	Edition: 1		Date: 16/05/2018	

### 14.3 DMX chart 3 (Strobe function enable, 8 bit dimmer) :

This DMX chart refers to the followspot set at strobe function on (See chapter 9.5 of this user guide).

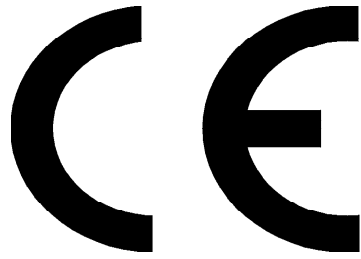
DMX Channel	Function	Type of Control	Effect	Decimal		Percentage	
1	Master Dimmer	Proportional	Adjust luminous output intensity from 0 to 100%	0	- 255	0%	- 100%
2	Spare Channel	Step	No effect	0	- 255	0%	- 100%
3	Strobe	Step	Open	0	- 20	0%	- 8%
		Step	Strobe speed 1 (minimum frequency)	21	- 40	9%	- 15%
		Step	Strobe speed 2	41	- 60	16%	- 24%
		Step	Strobe speed 3	61	- 80	25%	- 31%
		Step	Strobe speed 4	81	- 100	32%	- 39%
		Step	Strobe speed 5	101	- 120	40%	- 47%
		Step	Strobe speed 6	121	- 140	48%	- 55%
		Step	Strobe speed 7	141	- 160	56%	- 63%
		Step	Strobe speed 8	161	- 180	64%	- 71%
		Step	Strobe speed 9	181	- 200	72%	- 78%
		Step	Strobe speed 10 (maximum frequency)	201	- 220	79%	- 86%
		Step	Closed	221	- 255	87%	- 100%
Projector: Cetra White			Table name: DMX512 Functions chart 3 (Strobe)	Edition: 1		Date: 16/05/2018	

**14.4 DMX chart 4 (16 bits dimmer and Strobe enabled) :**

This DMX chart refers to the followspot set at 16 bits resolution and strobe function on (See chapter 9.3 and 9.5 of this user guide).

DMX Channel	Function	Type of Control	Effect	Decimal		Percentage	
1	Master Dimmer	Proportional	Adjust luminous output intensity from 0 to 100%	0	- 255	0%	- 100%
2	Dimmer Fine	Proportional	Fine dimmer control 16 bit	0	- 255	0%	- 100%
3	Strobe	Step	Open	0	- 20	0%	- 8%
		Step	Strobe speed 1 (minimum frequency)	21	- 40	9%	- 15%
		Step	Strobe speed 2	41	- 60	16%	- 24%
		Step	Strobe speed 3	61	- 80	25%	- 31%
		Step	Strobe speed 4	81	- 100	32%	- 39%
		Step	Strobe speed 5	101	- 120	40%	- 47%
		Step	Strobe speed 6	121	- 140	48%	- 55%
		Step	Strobe speed 7	141	- 160	56%	- 63%
		Step	Strobe speed 8	161	- 180	64%	- 71%
		Step	Strobe speed 9	181	- 200	72%	- 78%
		Step	Strobe speed 10 (maximum frequency)	201	- 220	79%	- 86%
		Step	Closed	221	- 255	87%	- 100%
Projector: Cetra White			Table name: DMX512 Functions chart 4 (16 bits + Strobe)	Edition: 1		Date: 16/05/2018	

Luci della Ribalta srl reserves the right to modify the present document without prior notice.



certificato di conformità  
certificate of conformity  
Konformitätserklärung  
certificat de conformité  
certificado de conformidad

- I** Noi sottoscritti dichiariamo, sotto la nostra completa responsabilità, che i prodotti:  
**GB** We hereby declare under our own responsibility, that the products listed here below:  
**D** Wir beglaubigen, daß die nachfolgend genannten Produkte:  
**F** Nous certifions sous notre responsabilité, que les produits mentionnés ci-dessous:  
**E** Los que subscriben, declaran, bajo su responsabilidad, que los productos aquí listados:

01104020 Cetra 10/28W, 100W LED, 3200K

01104120 Cetra 10/28C, 100W LED, 5600K

01104030 Cetra 20/40W, 100W LED, 3200K

01104130 Cetra 20/40C, 100W LED, 5600K

JPEG error #53

- I** sono conformi alle seguenti norme ed ai requisiti delle seguenti direttive CEE:  
**GB** conform to the following standards and to the requirements of following EEC directives:  
**D** den nachfolgend aufgeführten Normen und EEC-Vorschriften entsprechen:  
**F** sont conformes aux normes et prescriptions CEE ci-après:  
**E** cumplen de hecho con las siguientes normas y directivas CEE:

EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 55024, EN 55022

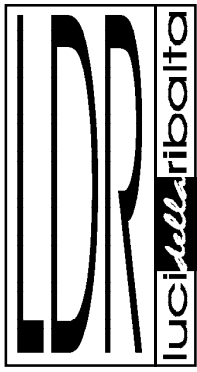
EN 60-598-2-17 1989 including amendments 1/2

EN 60-598-1 1992 including amendment 1

CE marking directive 93/68 EEC

Low voltage directive 73/23/EEC as amended by directive 93/98/EEC

EMC directive 89/336/EEC as amended by directive 91/263/EEC and 92/31/EEC



modulo di reclamo - complaint form  
Reklamationsformular - formulaire de réclamation -  
hoja de reclamaciones

email: info@ldr.it

Azienda ed Indirizzo - Company's name and address - Firmenname und Adresse - Nom et adresse -  
Nombre y dirección

---

---

Nome del rivenditore da cui il prodotto è stato acquistato - Name of the dealer where you have purchased  
the product - Namen der Firma, die Ihnen das Produkt verkauft hat - Nom de la société qui vous a vendu ce  
produit - Nombre de la compañía donde han comprado el producto:

---

Prodotto difettoso	<input type="checkbox"/>	01104020	Cetra 10/28W, 100W LED, 3200K
Faulty product	<input type="checkbox"/>	01104120	Cetra 10/28C, 100W LED, 5600K
Defekte s Produkt	<input type="checkbox"/>	01104030	Cetra 20/40W, 100W LED, 3200K
Produit défectueux	<input type="checkbox"/>	01104130	Cetra 20/40C, 100W LED, 5600K
Producto defectuoso	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>		

Descrizione del problema /Problem found/Beschreibung des Defekts/Description du défaut/Descripción del problema

---

---

---

---

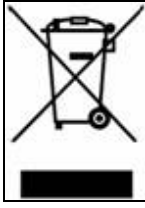
Data d'acquisto - Date of purchase - Kaufdatum - Date de l'achat - Fecha de compra \_\_\_\_\_

Si prega di allegare prova d'acquisto - Please attach copy of purchase invoice - Bitte Kaufnachweis beilegen -  
Veuillez joindre une quittance d'achat - Les rogamos incluyan l copia de la factura de compra.

Nome e qualifica - Name and position - Name und Funktion - Nom et fonction - Nombre y cargo

---

Data - Date - Datum - Date - Fecha \_\_\_\_\_



IT

**Direttiva 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):**  
**informazioni agli utenti: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" questo prodotto è conforme.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

ES

**Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):**  
**Información para el usuario.**

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

FR

**Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):**  
**informations aux utilisateurs.**

Ce produit est conforme à la Directive ED 2002/96/CE. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

DE

**Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE):**  
**Benutzerinformationen.**

Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie 2002/96/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammmlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recycling beginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

UK

**Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):**  
**information for users.**

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

NL

**Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):**  
**informatie voor de gebruikers.**

Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2002/96/EG. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT

**Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE):**  
**informações para os utilizadores.**

Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/CE. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço

local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO

**WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

S

**Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).**

Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI

**WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu).**

WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DK

**Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**

Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU

**Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum.**

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CZ

**Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE).**

Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt neze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám poskytne místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

